

## Sub-Committee for Alpine Courses: INSPECTION REPORT

*Sous-Comité pour Pistes Alpines: RAPPORT D'INSPECTION*

*Sub-Komitee für Alpine Rennstrecken: INSPEKTIONSBERICHT*

|     |   |  |   |   |   |
|-----|---|--|---|---|---|
| 1.  | Nation:   | Site:  | Name of the course:                                   | Name der Strecke:                                     | GABY CURIEN   |
|     | FRA   | Lieu: LA BRESSE  | Nom de la piste:                                      |   |   |
|     |   | Ort: LA BRESSE   | Name der Strecke:                                     |   |   |
| 2.  | Contact address:<br>Adresse à contacter:<br>Kontaktadresse:                 | Ski club LA BRESSAUDE. Odile MUNSCH 6 impasse Jean ANTOINE 88250 LA BRESSE<br>Mr Pascal MUGNIER 33.624.69.93.18 Mail :pmugniersclb@gmail.com |   |   |   |
|     | Tel:  | Mobile: 33.608.85.52.52  | Email: Odile.munsch.sclb@orange.fr                    |   |   |
| 3.  | Already inspected by:<br>Déjà inspecté par:<br>Bereits inspiziert durch:    | Walter TRILLING  | Hom. Nr   | GS =10492/01/12<br>SL = 10511/02/12                   |   |
| 4a. | Course for (event):<br>Piste pour (discipline):<br>Strecke für (Disziplin): | SL   | GS  |   |   |
|     | (Variantes)   | M <input type="checkbox"/> W <input type="checkbox"/>  | M <input type="checkbox"/> W <input type="checkbox"/> | M <input type="checkbox"/> W <input type="checkbox"/> | M <input type="checkbox"/> W <input type="checkbox"/> |
|     | Start (m):<br>Départ (m):<br>Start (m):                                     | 1170   | 1205  |   |   |
|     | Finish (m):<br>Arrivée (m):<br>Ziel (m):                                    | 970  | 920   |   |   |
|     | Vertical Drop (m):<br>Dénivelée (m):<br>Höhendifferenz (m):                 | 200  | 285   |   |   |
|     | Length (m):<br>Longueur (m):<br>Länge (m):                                  | 555  | 960   |   |   |
|     | * Minimum width (m):<br>* Largeur minimale (m):<br>* Mindestbreite (m):     | 30   | 20  |   |   |
|     | Average gradient %:<br>Pente moyenne %:<br>Durchschnittliche Neigung:       | 39   | 32  |   |   |
|     | Max. gradient %:<br>Pente max. %:<br>Grösste Neigung %:                     | 48   | 48  |   |   |
|     | Min. gradient %:<br>Pente min. %:<br>Geringste Neigung %:                   | 27   | 16  |   |   |
|     | Orientation:<br>Orientation:<br>Himmelsrichtung:                            | N N/O  | N N/O   |   |   |

\* Optional / Optionnel / Optional

### 4b. Exceptions (Vertical drop, # Direction changes, etc):

Exceptions (Dénivelée, # Changements de direction, etc):

Ausnahmen (Höhendifferenz, # Richtungsänderungen, etc):

|  |
|--|
|  |
|--|

*The applicant has responsibility for the observance of applicable environmental regulations.*

*Le demandeur est responsable de l'observation des règles applicables à l'environnement.*

*Der Antragsteller ist dafür verantwortlich, dass die geltenden Umweltschutzbestimmungen eingehalten werden.*

5. Water supply available: yes: no: Snow making: yes: X no:  
 Branchement d'eau: oui: non: Neige artificielle: oui:  
 Wasseranschluss: ja: nein: Beschneiungsanlage: ja: nein:

6. Minimum protection necessary:  
 Protection minimale nécessaire:  
 Mindestanforderungen für die Absicherung:

GS: ('voir sur le croquis) dans le virage à gauche en forêt le long de la piste à droite pose de filets amovibles type « B » sur une longueur de 200m jusqu'à l'installation du filet « A » existant et après le filet « A » environ 30m  
 A gauche avant l'arrivée, pose de filets amovibles type « B » sur 100m  
 Bien protégé par matelas et filet « B » le pylone du téléski qui se situe au départ du SL.  
 Les enneigeurs et les poteaux d'éclairage qui ne sont pas retirés, devront être protégés par matelas + filet « B ».  
 Renforcer la sécurité avec des filets amovibles type « B » et matelas lorsque la trajectoire du tracé met en danger les skieurs.

#### 6.1 FINISH AREA details (width, length, protections):

GS : La raquette d'arrivée doit être délimitée par des filets amovibles type "B".

GS +SL : La ligne d'arrivée doit être matérialisée par 2 banderoles verticales. Les cellules de chrono doivent être protégées par des matelas.

**Important! The Jury may require additional protection.**

**Important! Le jury peut demander toutes protections supplémentaires.**

**Wichtig! Die Jury kann zusätzlichen Absicherungen verlangen.**

7. Emergency evacuation arrangements:

Modalités d'évacuation d'urgence:

Abtransportmöglichkeiten bei Notfällen:

Par barquette le long de la piste. DZ sur le front de neige après l'arrivée et possible au sommet du GS  
 Hopital le plus proche : GERARDMER à 15kms par route.

8. Connection and cabling start-finish (timing cables: pairs nr and type, outlets along the course):

Liaisons et câblages départ-arrivée (câbles électrique de chronométrage: nr et type, dérivation):

Verbindungen und Verkabelungen Start-Ziel (Elektrisches Zeitnehmungskabel: paar nr, Anschlüsse):

5 paires de câbles enterrés reliant les départs et arrivées.

9. Uphill facilities (Lifts etc.) - Remontées mécaniques - Auffahrtsmöglichkeiten (Bahn, Lifts):

Par téléski débrayable =2215P/H

Temps de rotation= 5 à 6mn

10. The inspector was assisted by: - Etaient présents à l'inspection: - Anwesende an der Inspektion:

Brice GUTH CTS alpin du MASSIF VOSGIEN

Christophe MOUGIN ski club LA BRESSAUDE

11. General remarks: - Observations générales: - Allgemeine Bemerkungen:

Il serait souhaitable de rallonger vers le bas le filet « A » avant l'arrivée du GS ( environ 30m ) La piste de GS ne fait pas 40m sur la partie basse ( pente de 21%)

12. Conclusions: - Conclusions: - Schlussfolgerungen:

Cette piste peut être ré homologuée en SL et GS toutes catégories avec le règlement actuel.

13. Date of the inspection:  
 Date de l'inspection:  
 Inspektionsdatum:

30 septembre 2022

Signature :  
 Signature :  
 Unterschrift:

  
 JC DALLOZ  
 Jean Claude DALLOZ

The Inspector :  
 L'inspecteur :  
 Der Inspektor :

**Translation of the present Inspection Report in the local language is strongly suggested upon responsibility of the local NSA and copy of the original version must be kept attached to the Homologation Certificate.**

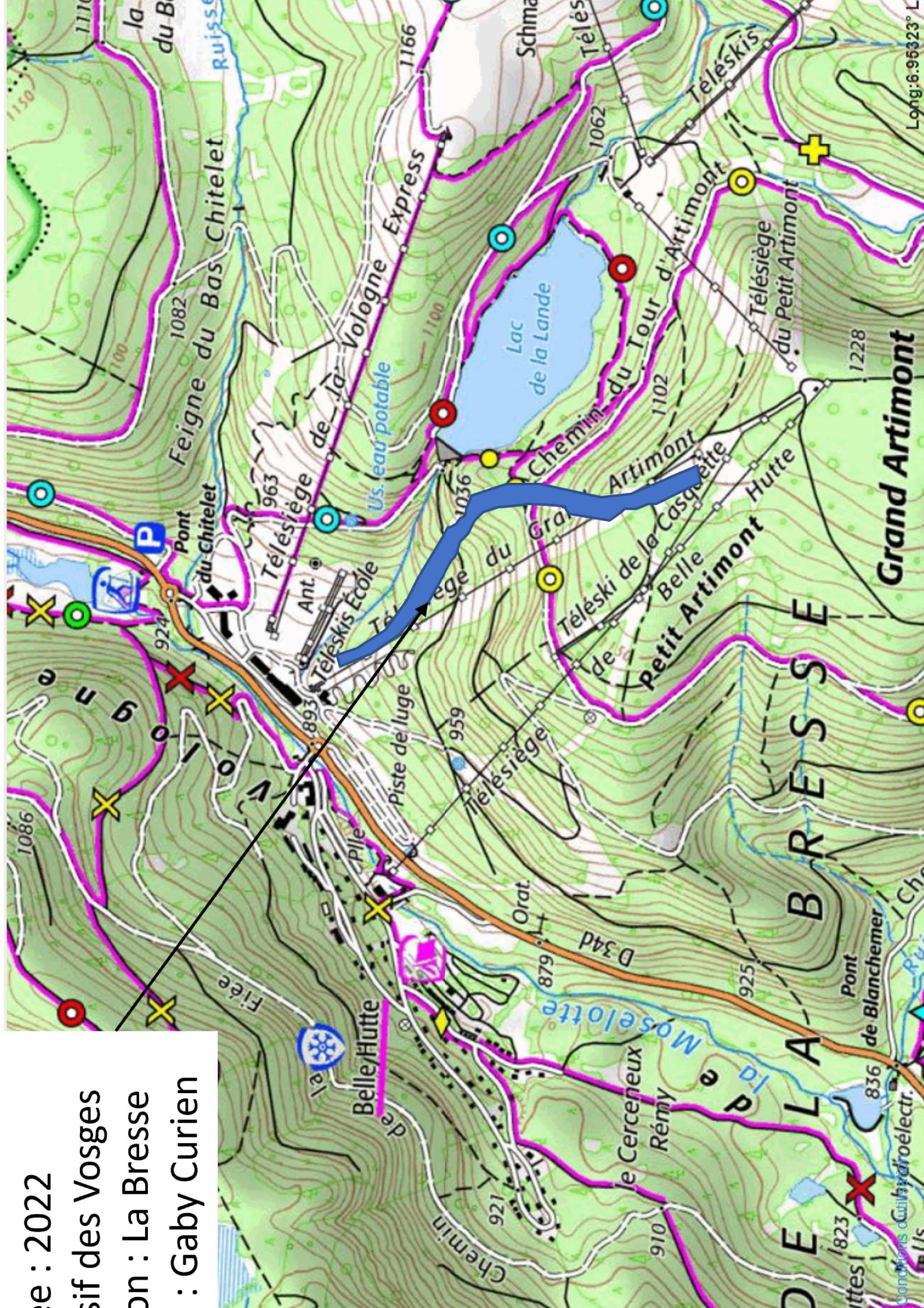
*Additional Reports (eg Technical Adviser) must be attached to the homologation dossier.*  
D'autres rapports (par exemple d'un Expert Sécurité) doit être joint au dossier d'homologation.  
Weitere Berichte (z. B. Technische Berater) müssen diesem Homologationsdossier beigelegt sein.

Page : 2022

Sif des Vosges

La Bresse

: Gaby Curien





# Comité Ski Massif des Vosges

16 rue des Prés 68700 Cernay



## HOMOLOGATION FIS et FFS

GS / SL

Piste : *Gaby Curien*

Station : La Bresse

|   |             |  |
|---|-------------|--|
| NOM DE LA STATION                             | La Bresse   |  |
| NOM DE LA PISTE                               | Gaby Curien |  |
| coordonnées de l'association sportive contact | nom         | Ski Club La Bressaude / Odile MUNSCH   |
|   | adresse     | 6 impasse Jean Antoine 88250 La Bresse |
|   | téléphone   | 06 08 85 52 52                         |
|   | mail        | odile.munsch.sclb@orange.fr            |
| personne contact                              | nom         | Pascal MUNIER                          |
|   | adresse     |  |
|   | téléphone   | 06 24 69 93 18                         |
|   | mail        | pmuniersclb@gmail.com                  |



# Comité Ski Massif des Vosges

16 rue des Prés 68700 Cernay



## Descriptif

**Orientation :** Nord / Nord-Ouest

### Dénivelés GS

Altitude départ : 1205 m

Altitude arrivée : 920 m

Dénivelée : 285m

Longueur : 950 m

### Dénivelés SL

Altitude départ : 1170 m

Altitude arrivée : 770 m

Dénivelée : 200 m

Longueur : 555 m

### Situation géographique de la station

La station de ski de La Bresse est la plus importante du Nord Est de la France. Elle est située au cœur du Massif des Vosges, à proximité de la commune de La Bresse. La station est accessible depuis sa partie inférieure (front de neige) et supérieure (route des crêtes). Le secteur est vallonné et boisé. La piste Gaby Curien, orientée Nord-Ouest est située en forêt juste au-dessus du front de neige et avec accès direct depuis le TS du Grand Artimont.

### Description du terrain traversé par la piste

La piste se situe en forêt, elle est large sur presque toute sa longueur (> 40m) sauf dans sa partie finale qui se rétrécie. La piste présente une première partie relativement plate, puis s'enchaine 2 murs et termine sur un long plat d'arrivée, jusqu'au front de neige

### Enneigement habituel

L'enneigement habituel est excellent. Il s'agit d'une piste bien abritée (soleil et vent) et très bien enneigée via les nombreux enneigeurs tout du long de la piste.

### Effets du vent

La partie sommitale est davantage exposée au vent, mais la piste est globalement très bien protégée car située en forêt.

### Possibilité d'arrosage

Oui via les nombreux enneigeurs

### Débit des remontées mécaniques

- 1 TS : (TS du Grand Artimont) situé à proximité immédiate de la piste
  - o Débit total : 2215 p/h
  - o Temps de remontée : 5 min



# Comité Ski Massif des Vosges

16 rue des Prés 68700 Cernay



## Possibilités de liaison départ / arrivée

- Communication radio pour la coordination des épreuves
- Réseau radio du service des pistes
- Ligne de chronométrage :
  - o 5 paires souterraines, 3 zones de branchement possible (départ GS, départ SL et arrivée)
  - o Ondes, selon les règlements de chronométrage en vigueur

## Possibilités d'évacuation

- Départ :
  - o traineau ou motoneige
- Arrivée :
  - o traineau ou motoneige
- DZ hélicoptère :
  - o au front de neige ou au sommet de la piste

## Mesures de sécurité et de protection

### Parcours :

GS : (cf. croquis) dans le virage à gauche en forêt le long de la piste à droite pose de filets amovibles type « B » sur une longueur de 300m jusqu'à l'installation du filet « A » existant et après le filet « A » jusqu'à l'arrivée.

A gauche avant l'arrivée, pose de filets amovibles type « B » sur 50m

Bien protégé par matelas et filet « B » le pylône du téléski qui se situe au départ du SL.

Les enneigeurs et les poteaux d'éclairage qui ne sont pas retirés, devront être protégés par matelas + filet « B ».

Renforcer la sécurité avec des filets amovibles type « B » et matelas lorsque la trajectoire du tracé met en danger les skieurs.

### Aire d'arrivée :

GS : La raquette d'arrivée doit être délimitée par des filets amovibles type "B".

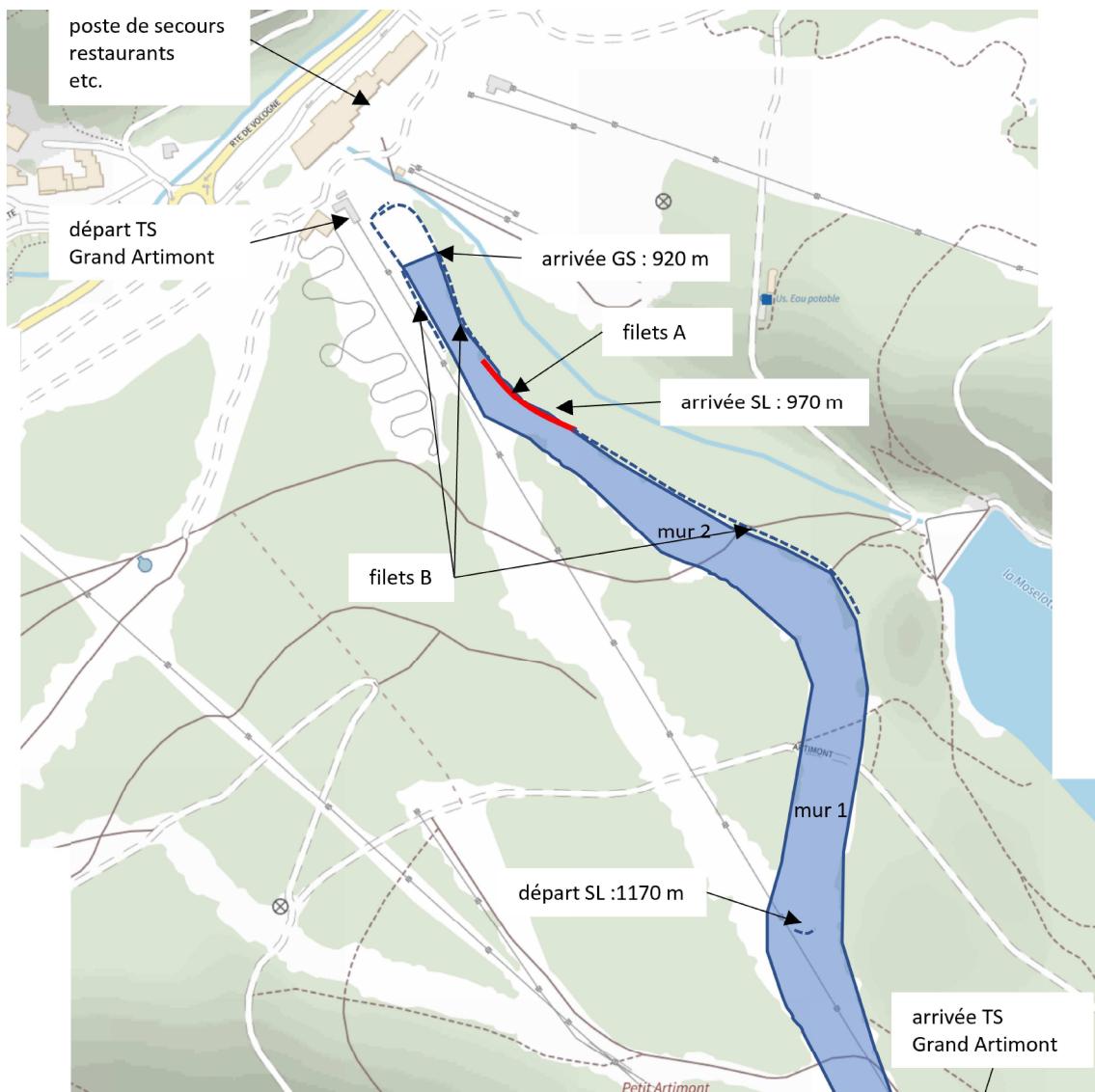
GS +SL : La ligne d'arrivée doit être matérialisée par 2 banderoles verticales. Les cellules de chrono doivent être protégées par des matelas.

## Possibilités d'abris et situation du poste de secours

- Au front de neige : restaurants et salles
- Poste de secours au front de neige

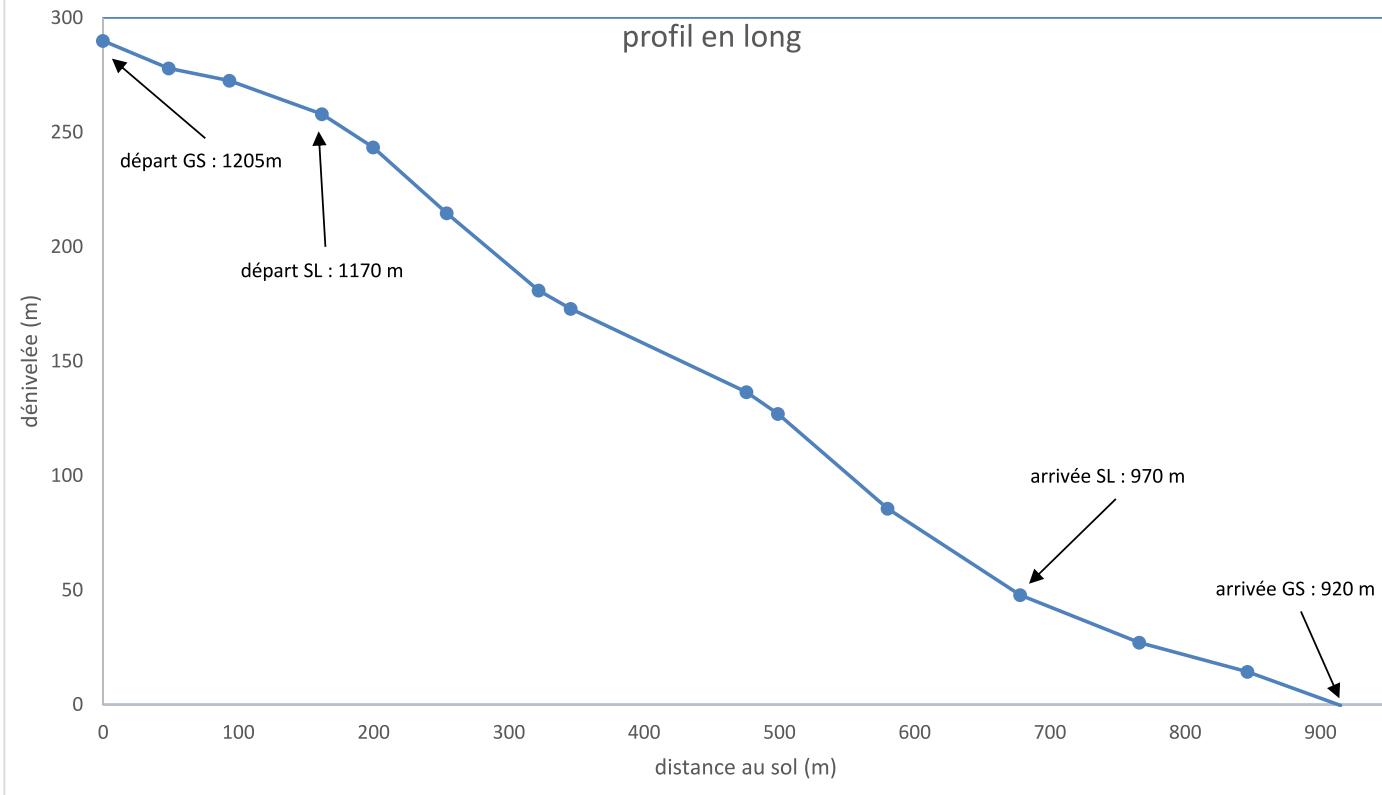
## Hôpitaux les plus proches

- Hôpital de Gérardmer (15 km)



| caractéristiques de la piste GS |        |
|---------------------------------|--------|
| altitude départ                 | 1205 m |
| altitude arrivée                | 920 m  |
| dénivelée                       | 285 m  |
| distance au sol                 | 950 m  |
| pente moyenne                   | 31%    |
| pente max                       | 48%    |
| pente mini                      | 12%    |

| caractéristiques de la piste SL |        |
|---------------------------------|--------|
| altitude départ                 | 1170 m |
| altitude arrivée                | 770 m  |
| dénivelée                       | 200 m  |
| distance au sol                 | 555 m  |
| pente moyenne                   | 39%    |
| pente max                       | 27%    |
| pente mini                      | 12%    |



|                       |  |    |    |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----------------------|--|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| distance au sol (m)   |  | 50 | 45 | 70  | 40  | 60  | 75  | 25  | 135 | 25  | 90  | 105 | 90  | 80  | 60  |
| DS cumulée (m)        |  | 50 | 95 | 165 | 205 | 265 | 340 | 365 | 500 | 525 | 615 | 720 | 810 | 890 | 950 |
| pente (%)             |  | 23 | 12 | 21  | 36  | 48  | 45  | 32  | 27  | 38  | 46  | 36  | 23  | 16  | 21  |
| dénivelée (m)         |  | 12 | 5  | 15  | 14  | 29  | 34  | 8   | 36  | 10  | 41  | 38  | 21  | 13  | 10  |
| dénivelée cumulée (m) |  | 12 | 17 | 32  | 47  | 75  | 109 | 117 | 154 | 163 | 204 | 242 | 263 | 276 | 285 |
| largeur (m)           |  | 10 | 30 | 40  | 50  | 40  | 40  | 40  | 30  | 40  | 40  | 35  | 20  | 20  | 30  |